



KUENSTLERHAUS EDENKOBEN



Akademie der Wissenschaften  
und der Literatur | Mainz

Sehr geehrte Damen und Herren,  
Seien Sie herzlich eingeladen zu:



## Poesie der Nachbarn: Türkei

»In meinem Mund ein Bumerang«

Türkisch-deutsche Lesung mit  
**Gonca Özmen, Izzet Yasar,  
Silke Scheuermann und Henning Ziebritzki**

am Montag, **21. Oktober 2013**, um **19.30 Uhr**  
im **Antiquariat am Ballplatz Mainz**

In Kooperation mit der Akademie der Wissenschaften und der Literatur Mainz

Die zeitgenössische Poesie unserer europäischen Nachbarn kennen und übersetzen zu lernen, ist das Ziel der Reihe **Poesie der Nachbarn**. In jedem Jahr lädt das Künstlerhaus Edenkoben in Zusammenarbeit mit dem Arp Museum Bahnhof Rolandseck ausländische und deutschsprachige Lyriker zu gemeinsamer Übersetzungsarbeit ein. Im Sommer 2012 war die **Türkei** als 25. Gastland in Edenkoben. Auf einer Lesereise stellen die Autoren nun die zweisprachige Anthologie **»In meinem Mund ein Bumerang. Gedichte aus der Türkei«** vor. Sie erscheint im Oktober 2013 im Verlag Das Wunderhorn.

»Fang gar nicht erst an mit diesem Gedicht« (İzzet Yasar), könnte so manche Zeile von Dichtern in der Türkei lauten. Seit Jahrzehnten, mit zunehmender Kritik an der jungen türkischen Republik, auch und gerade in der Poesie, sehen sich die türkischen Autoren mit staatlichen Anfechtungen und Zensur konfrontiert. Und doch ist ihre Poesie, durchzogen von Aufsässigkeit, zutiefst sinnlich, liedhaft und volkstümlich.

Aus der Türkei reisen die Autorin **Gonca Özmen**, geboren 1982 in Tefendi/Burdur, Gewinnerin mehrerer Lyrikpreise, und der 1951 in Istanbul geborene Übersetzer, Lyriker, Drehbuchautor und Filmkritiker **İzzet Yasar** an.

Die deutschen Autoren **Silke Scheuermann** und **Henning Ziebritzki** stellen die Nachdichtungen vor. Es moderiert Hans Thill, Leiter des Künstlerhauses Edenkoben.

**Eintritt frei**

Weitere Informationen unter: [www.poesie-der-nachbarn.de](http://www.poesie-der-nachbarn.de)

**Wir freuen uns auf Ihr Kommen!**